ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 855/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 6ης 'Απριλίου 1982

περί τροποποιήσεως τῶν παραρτημάτων 1, 4, 5 καί 6 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τοῦ Συμβουλίου περί τοῦ τρόπου ἐφαρμογῆς τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς, στούς μή μισθωτούς καί στά μέλη τῶν οἰκογενειῶν τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

'Έχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τοῦ Συμβουλίου τῆς 14ης 'Ιουνίου 1971 περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς, στούς μή μισθωτούς καί στά μέλη τῶν οἰκογενειῶν τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος [1], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2793/81 [2], καί ἰδίως τό ἄρθρο 97,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τοῦ Συμβουλίου τῆς 21ης Μαρτίου 1972 περί τοῦ τρόπου ἐφαρμογῆς τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς, στούς μή μισθωτούς καί στά μέλη τῶν οἰκογενειῶν τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος [3], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3795/81 [4], καί ἰδίως τό ἄρθρο 121,

τή γνώμη τῆς Διοικητικῆς 'Επιτροπῆς γιά τήν Κοινωνική 'Ασφάλιση τῶν Διακινούμενων 'Εργαζομένων,

'Εκτιμώντας:

ὅτι τό Συμβούλιο ἐξέδωσε στίς 12 Μαΐου 1981 τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1390/81 [5] πού ἐπεκτείνει τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 στούς μή μισθωτούς καί στά μέλη τῶν οἰκογενειῶν τους·

ὅτι οἱ διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τοῦ Συμβουλίου πού καθορίζει τόν τρόπο ἐφαρμογῆς τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71, καθώς καί ὁρισμένα ἀπό τά παραρτήματά του, τροποποιήθηκαν σχετικῶς ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3795/81·

ὅτι, γιά τόν ἴδιο σκοπό, εἶναι ἀναγκαῖο νά τροποποιηθοῦν τά παραρτήματα 1, 4, 5 καί 6 τοῦ ἐν λόγω κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72·

ὅτι, τέλος, εἶναι ἐπιπλέον ἀναγκαῖο νά τροποποιηθεῖ τό προαναφερθέν παράρτημα 5 γιά νά περιληφθοῦν ὁρισμένες ἄλλες συμφωνίες, πού ἔχουν συναφθεῖ μεταξύ Κρατῶν μελῶν, περί παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση ὁρισμένων παροχῶν ἤ ὁρισμένων ἐξόδων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

'Αρθρο 1

Τό παράρτημα 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. Στό σημεῖο Α στή δεξιά στήλη προστίθενται τά ἑξῆς:

   «Ministre des classes moyennes, Bruxelles — Minister van middenstand, Brussel ('Υπουργός Μεσαίων Τάξεων, Βρυξέλλες).»

2. Στό σημεῖο Δ:

   — ἡ παράγραφος 1 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

   «1. Ministre de la Solidarité Nationale ('Υπουργός 'Εθνικῆς 'Αλληλεγγύης), Paris.»

   — ἡ παράγραφος 3 ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

   «3. Ministre de la Mer ('Υπουργός Θαλάσσης), Paris».

(1) ΕΕ ἀριθ. L 149 τῆς 5. 7. 1971, σ. 2.
(2) ΕΕ ἀριθ. L 275 τῆς 29. 9. 1981, σ. 1.
(3) ΕΕ ἀριθ. L 74 τῆς 27. 3. 1972, σ. 1.
(4) ΕΕ ἀριθ. L 378 τῆς 31. 12. 1981, σ. 1.
(5) ΕΕ ἀριθ. L 143 τῆς 29. 5. 1981, σ. 1.

3. Τό σημεῖο Ζ ἀντικαθίσταται ὡς ἑξῆς:

«Ζ. ΙΤΑΛΙΑ: — Ὅσον ἀφορᾶ τίς συντάξεις:

1. κατά γενικό κανόνα: Ministro del lavoro e della previdenza sociale (Ὑπουργός Ἐργασίας καί Κοινωνικῆς Προνοίας), Roma·
2. γιά τούς συμβολαιογράφους: Ministro di grazia e giustizia (Ὑπουργός Δικαιοσύνης), Roma·
3. γιά τούς τελωνειακούς: Ministro delle finanze (Ὑπουργός Οἰκονομικῶν), Roma.

— Ὅσον ἀφορᾶ τίς παροχές εἰς εἶδος:
Ministro della sanità (Ὑπουργός Ὑγιεινῆς), Roma.»

Ἄρθρο 2

Τό παράρτημα 4 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. Στό σημεῖο Α:

— στή δεξιά στήλη τῆς παραγράφου 3 προστίθεται:
«Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles — Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel (Ἐθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων μή Μισθωτῶν, Βρυξέλλες).»

— στή δεξιά στήλη τῆς παραγράφου 7 προστίθεται:
«Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles — Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel (Ἐθνικό Ἵδρυμα Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων μή Μισθωτῶν, Βρυξέλλες).»

2. Στό σημεῖο Γ οἱ παράγραφοι 6 καί 7 μετατρέπονται ἀντίστοιχα σέ παραγράφους 7 καί 8 καί προστίθεται ἡ ἑξῆς παράγραφος:

«6. **Ἀσφάλιση γήρατος τῶν γεωργῶν:**	Landwirtschaftliche Alterskasse Rheinhessen — Pfalz, Speyer (Ταμεῖο Ἀσφαλίσεως Γήρατος τῶν Γεωργῶν).»

3. Στό σημεῖο Ζ:

— στήν ἀριστερή στήλη τοῦ σημείου 1, προστίθεται ὁ ἀκόλουθος ὑπότιτλος πρίν ἀπό τήν παράγραφο α:

«Α. Μισθωτοί» ·

— στό τέλος τοῦ σημείου 1 προστίθεται τό ἑξῆς κείμενο:

«Β. Μή μισθωτοί:

— παροχές εἰς εἶδος:	Ministero della sanità (Ὑπουργεῖο Ὑγιεινῆς), Roma» ·

— στήν ἀριστερή στήλη τοῦ σημείου 2, προστίθεται ὁ ἀκόλουθος ὑπότιτλος πρίν ἀπό τήν παράγραφο α:

«Α. **Μισθωτοί»** ·

— στό τέλος τοῦ σημείου 2 προστίθεται τό ἑξῆς κείμενο:

«Β. **Μή μισθωτοί:**

(μόνο οἱ ἀκτινολόγοι ἰατροί)

α) παροχές εἰς εἶδος:	Ministero della sanità (Ὑπουργεῖο Ὑγιεινῆς), Roma
β) προθέσεις καί μεγάλα βοηθητικά μηχανήματα, ἰατρονομικές παροχές καί σχετικές ἐξετάσεις καί πιστοποιητικά:	Istituto nationale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Ἐθνικό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), Γενική Διεύθυνση, Roma
γ) παροχές εἰς χρῆμα:	Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (Ἐθνικό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ἐργατικῶν Ἀτυχημάτων), Γενική Διεύθυνση, Roma».

4. Στό σημεῖο Η οἱ παράγραφοι 1, 2, 3 καί 5 ἀντικαθίστανται ὡς ἐξῆς:

«1. **'Ασθένεια, μητρότητα:**	Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers (Έθνικό Ταμεῖο 'Ασφαλίσεως 'Ασθενείας 'Εργατῶν), Luxembourg. Τά ἀναγκαῖα χρηματικά μέσα καθ' ὑπέρβαση τοῦ ποσοῦ τοῦ μεριδίου του παρέχονται ἀπό τά ἄλλα ταμεῖα ἀσθενείας μέσω τοῦ ἀποθεματικοῦ κεφαλαίου, τό ὁποῖο ἀποτελεῖται ἀπό τίς κατάλληλες προκαταβολές πού καθορίζονται ἀπό τή Γενική Έπιθεώρηση Κοινωνικῶν 'Ασφαλίσεων.
2. **'Αναπηρία, γῆρας, θάνατος (συντάξεις):**	
α) γιά τούς ἐργάτες:	Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Ἵδρυμα 'Ασφαλίσεως Γήρατος καί 'Αναπηρίας), Luxembourg
β) γιά τούς ὑπαλλήλους καί τούς μή μισθωτούς ἐπιστήμονες:	Caisse de pension des employés privés, (Ταμεῖο Συντάξεων τῶν Ἰδιωτικῶν Ὑπαλλήλων), Luxembourg
γ) γιά τούς ἐπαγγελματικά ἀπασχολουμένους στή βιοτεχνία, τό ἐμπόριο ἤ τή βιομηχανία, μή μισθωτούς:	Caisse de pension des artisans, des commerçants et industriels, (Ταμεῖο Συντάξεων τῶν Βιοτεχνῶν, Ἐμπόρων καί Βιομηχάνων), Luxembourg
δ) γιά τούς ἐπαγγελματικά ἀπασχολουμένους στή γεωργία μή μισθωτούς:	Caisse de pension agricole (Ταμεῖο Γεωργικῶν Συντάξεων), Luxembourg.
3. **Ἐργατικά ἀτυχήματα καί ἐπαγγελματικές ἀσθένειες:**	
α) γιά τούς μισθωτούς καί τούς μή μισθωτούς τούς ἐπαγγελματικά ἀπασχολούμενους στή γεωργία ἤ τά δάση:	Association d'assurance contre les accidents, section agricole et forestière (Ἕνωση 'Ασφαλίσεως 'Ατυχημάτων, Γεωργικό καί Δασικό Τμῆμα), Luxembourg
β) γιά ὅλες τίς ἄλλες περιπτώσεις ὑποχρεωτικῆς ἤ προαιρετικῆς ἀσφαλίσεως:	Association d'assurance contre les accidents, section industrielle (Ἕνωση 'Ασφαλίσεως 'Ατυχημάτων, Βιομηχανικό Τμῆμα), Luxembourg.
5. **Οἰκογενειακές παροχές:**	
α) γιά τούς ἐργάτες:	Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Ταμεῖο Οἰκογενειακῶν Ἐπιδομάτων τῶν Ἐργατῶν στό Ἵδρυμα 'Ασφαλίσεως Γήρατος καί 'Αναπηρίας), Luxembourg
β) γιά τούς ὑπαλλήλους:	Caisse d'allocations familiales des employés près la caisse de pension des employés privés (Ταμεῖο Οἰκογενειακῶν Ἐπιδομάτων τῶν Ὑπαλλήλων στό Ταμεῖο Συντάξεων τῶν Ἰδιωτικῶν Ὑπαλλήλων), Luxembourg.»

5. Στό σημεῖο Θ στή δεξιά στήλη τῆς παραγράφου 1 περίπτωση α ἡ λέξη «Amsterdam» ἀντικαθίσταται ἀπό τή λέξη «Amstelveen».

Ἄρθρο 3

Τό παράρτημα 5 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. Στό σημεῖο 1, ΒΕΛΓΙΟ-ΔΑΝΙΑ, ἡ λέξη «καμία» ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«Ἡ συμφωνία τῆς 23ης Νοεμβρίου 1978 περί ἀμοιβαίας παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 36 παράγραφος 3 (παροχές εἰς εἶδος τῆς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας καί μητρότητος) τοῦ κανονισμοῦ καί τό ἄρθρο 105 παράγραφος 2 (ἔξοδα διοικητικοῦ καί ἰατρικοῦ ἐλέγχου) τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.»

2. Στό σημεῖο 3, ΒΕΛΓΙΟ-ΓΑΛΛΙΑ, προστίθενται οἱ ἑξῆς παράγραφοι:

«η) Ὁ διοικητικός διακανονισμός περί τῶν διαδικασιῶν ἐφαρμογῆς τῆς συμπληρωματικῆς συμβάσεως τῆς 12ης Ὀκτωβρίου 1978 περί κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως μεταξύ Βελγίου καί Γαλλίας, ὅσον ἀφορᾶ τίς σχετικές μέ τούς μή μισθωτούς διατάξεις του.

θ) Ὁ διοικητικός διακανονισμός τῆς 6ης Μαρτίου 1979 γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 14α παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ ὅσον ἀφορᾶ τούς γεωργούς πού καλλιεργοῦν τή γῆ καί στίς δύο πλευρές τῶν γαλλοβελγικῶν συνόρων.»

3. Στό σημεῖο 5, ΒΕΛΓΙΟ-ΙΡΛΑΝΔΙΑ, οἱ λέξεις «καμία σύμβαση» ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«Ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν τῆς 19ης Μαΐου 1981 καί τῆς 28ης Ἰουλίου 1981 περί τοῦ ἄρθρου 36 παράγραφος 3 καί τοῦ ἄρθρου 70 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (ἀμοιβαία παραίτηση ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν δαπανῶν γιά τίς παροχές εἰς εἶδος καί τίς παροχές ἀνεργίας σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῶν κεφαλαίων 1 καί 6 τοῦ τίτλου III τοῦ κανονισμοῦ) καί τοῦ ἄρθρου 105 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς (ἀμοιβαία παραίτηση ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν ἐξόδων διοικητικοῦ καί ἰατρικοῦ ἐλέγχου).»

4. Στό σημεῖο 6, ΒΕΛΓΙΟ-ΙΤΑΛΙΑ, προστίθεται ἡ ἀκόλουθη παράγραφος:

«δ) Ἡ συμφωνία τῆς 31ης Ὀκτωβρίου 1979 γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 18 παράγραφος 9 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.»

5. Στό σημεῖο 7, ΒΕΛΓΙΟ-ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, προστίθεται ἡ ἀκόλουθη παράγραφος:

«στ) Ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν τῆς 10ης καί 12ης Ἰουλίου 1968 περί τῶν διαδικασιῶν γιά τόν προσδιορισμό τῆς ἐφαρμοστέας νομοθεσίας στούς μή μισθωτούς.»

6. Τό σημεῖο 11, ΔΑΝΙΑ-ΓΑΛΛΙΑ, ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἑξῆς κείμενο:

«11. ΔΑΝΙΑ-ΓΑΛΛΙΑ

Ἡ συμφωνία τῆς 29ης Ἰουνίου 1979 καί ἡ συμπληρωματική συμφωνία τῆς 10ης Ἰουλίου 1980 περί τῆς ἀμοιβαίας παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 36 παράγραφος 3 καί τό ἄρθρο 63 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (παροχές εἰς εἶδος γιά ἀσθένεια, μητρότητα, ἐργατικά ἀτυχήματα καί ἐπαγγελματικές ἀσθένειες) καί ἡ συμφωνία τῆς 29ης Ἰουνίου 1979 περί τῆς ἀμοιβαίας παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 70 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (παροχές ἀνεργίας) καί τό ἄρθρο 105 παράγραφος 2 (ἔξοδα διοικητικοῦ καί ἰατρικοῦ ἐλέγχου) τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.»

7. Στό σημεῖο 18, ΓΕΡΜΑΝΙΑ-ΓΑΛΛΙΑ, προστίθενται οἱ ἑξῆς παράγραφοι:

«δ) Ἡ συμφωνία τῆς 26ης Μαΐου 1981 περί τοῦ ἄρθρου 36 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (ἀμοιβαία παραίτηση ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν δαπανῶν γιά τίς παροχές εἰς εἶδος σέ περίπτωση ἀσθενείας, πού χορηγοῦνται, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 32 τοῦ κανονισμοῦ σέ δικαιούχους συντάξεων πρώην μεθοριακούς ἐργαζομένους, στά μέλη τῆς οἰκογενείας τους ἢ στούς ἐπιζῶντες τους).

ε) Ἡ συμφωνία τῆς 26ης Μαΐου 1981 περί ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 92 τοῦ κανονισμοῦ (εἴσπραξη καί ἀνάκτηση τῶν εἰσφορῶν κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως).

στ) Ἡ συμφωνία τῆς 26ης Μαΐου 1981 περί ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 105 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς (ἀμοιβαία παραίτηση ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν ἐξόδων διοικητικοῦ καί ἰατρικοῦ ἐλέγχου).»

8. Στό σημεῖο 19, ΓΕΡΜΑΝΙΑ-ΕΛΛΑΣ, προστίθεται ἡ ἑξῆς παράγραφος:

«6) 'Η συμφωνία τῆς 11ης Μαΐου 1981 περί τῆς ἀποδόσεως τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων.»

9. Στό σημεῖο 20, ΓΕΡΜΑΝΙΑ-ΙΡΛΑΝΔΙΑ, οἱ λέξεις «καμία σύμβαση» ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«'Η συμφωνία τῆς 20ῆς Μαρτίου 1981 περί τοῦ ἄρθρου 36 παράγραφος 3, τοῦ ἄρθρου 63 παράγραφος 3 καί τοῦ ἄρθρου 70 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (ἀμοιβαία παραίτηση ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν δαπανῶν γιά τίς παροχές εἰς εἶδος γιά ἀσθένεια, μητρότητα, ἐργατικά ἀτυχήματα καί ἐπαγγελματικές ἀσθένειες, καί γιά τίς παροχές ἀνεργίας) καί τοῦ ἄρθρου 105 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς (ἀμοιβαία παραίτηση ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν ἐξόδων διοικητικοῦ καί ἰατρικοῦ ἐλέγχου).»

"Αρθρο 4

Τό παράρτημα τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. Στό σημεῖο Γ, ἡ παράγραφος 3 μετατρέπεται σέ παράγραφο 4 καί προστίθεται ἡ ἑξῆς παράγραφος:

«3. **'Ασφάλιση γήρατος γεωργῶν:** "Αμεση πληρωμή».

2. Στό σημεῖο Ζ:

— στήν ἀριστερή στήλη προστίθεται ὁ ἀκόλουθος τίτλος πρίν ἀπό τήν παράγραφο 1:
«α) **Μισθωτοί»** ·

— στό τέλος τῆς παραγράφου 2 προστίθεται τό ἑξῆς κείμενο:

«6) **Μή μισθωτοί:** "Αμεση πληρωμή».

"Αρθρο 5

1. 'Ο παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν ἡμέρα τῆς δημοσιεύσεώς του στήν *'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.*

2. Τό ἄρθρο 1, τό ἄρθρο 2, τό ἄρθρο 3 παράγραφοι 2 καί 5, καί τό ἄρθρο 4 ἰσχύουν ἀπό τήν 1η 'Ιουλίου 1982.

'Ο παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

"Εγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 6 'Απριλίου 1982.

Γιά τήν 'Επιτροπή

Ivor RICHARD

Μέλος τῆς 'Επιτροπῆς